

ĐƠN YÊU CẦU TẮT TOÀN TÀI KHOẢN GIAO DỊCH

ACCOUNT FINAL SETTLEMENT FORM

Số tài khoản giao dịch CCQ mở

Account No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Vui lòng điền thông tin bằng chữ IN HOA và MỰC ĐEN / XANH vào ô màu xanh

Please complete this form in BLOCK CAPITAL and BLACK / BLUE INK into the blue area

I - THÔNG TIN NHÀ ĐẦU TƯ - INVESTOR'S INFORMATION

1 Loại tài khoản: Cá nhân Tổ chức
 Account type Individual Institution

2 Họ tên Nhà Đầu tư: Ông Bà/Cô
 Full name Mr Ms/Mrs

3 Số CMND/ Thẻ CCCD/ Hộ chiếu/GCN ĐKDN: Ngày cấp: Nơi cấp:
 ID/Passport/Business License No. Issuing date Issuing place

II - TÊN CÁC QUỸ ĐĂNG KÝ TẮT TOÁN - FINAL SETTLEMENT DETAILS

Tôi/ chúng tôi muốn đăng ký tắt toán tài khoản giao dịch những quỹ sau đây do Chubb Life FMC quản lý:

I/ We wish to finalize the trading account for fund(s) certificates of the following fund(s) managed by Chubb Life FMC:

STT/No.	Tên đầy đủ của Quỹ/ Fund name	Tên viết tắt của Quỹ/ Fund code
1		
2		
3		
4		

III - THANH TOÁN TIỀN BÁN CCQ / THÔNG TIN TÀI KHOẢN NGÂN HÀNG - PAYMENT OF REDEMPTION PROCEEDS/BANK ACCOUNT

Tôi/Chúng tôi muốn toàn bộ tiền bán chứng chỉ quỹ còn lại được chuyển khoản trực tiếp vào tài khoản ngân hàng của tôi/chúng tôi như sau. Yêu cầu này được áp dụng cho tất cả các chứng chỉ quỹ được đăng ký trong mẫu đăng ký này:

I/we wish to have all proceeds of redemption of remaining fund certificates directly paid to my/our following account. This instruction applies to all registered fund certificates in this application form:

Tên chủ tài khoản - Bank account holder (*)	<input type="text"/>
Số tài khoản - Bank account number	<input type="text"/>
Tại ngân hàng - Bank name	<input type="text"/>
Chi nhánh - Branch	<input type="text"/>

(*) Lưu ý : Tên chủ tài khoản ngân hàng phải giống với tên nhà đầu tư đã đăng ký ở phần (I)

Bank account holder shall be the same with the investor name registered in part (I).

IV - HÌNH THỨC NHẬN KẾT QUẢ VÀ SAO KÊ GIAO DỊCH - FORM OF RECEIVING THE TRADING RESULTS AND ACCOUNT STATEMENT

Tôi/Chúng tôi muốn nhận kết quả và sao kê giao dịch bằng MỘT trong những hình thức sau: (Đánh dấu x vào mục chọn)

I/we wish to receive trading results and a account statement by ONE of the following methods: (Please tick on your choice)

- Thư điện tử/ Email
- Điện thoại/ Cell phone(*)
- Tại quầy / At the counter

(*) Hình thức này chỉ áp dụng cho Đại lý Phân phối có cung cấp dịch vụ SMS

This method is only for the Distributors providing SMS service

V - CAM KẾT CỦA NHÀ ĐẦU TƯ VÀ CHỮ KÝ - DECLARATION AND SIGNATURE

1 Tôi/chúng tôi hiểu rằng "Đơn yêu cầu tắt toán tài khoản giao dịch" này cần được sự chấp nhận của Chubb Life FMC và các bên có liên quan của (các) Quỹ.

I/we understand that this "Account Final Settlement Form" is subject to acceptance by Chubb Life FMC and the relevant parties of the Fund(s).

2 Tôi/chúng tôi xác nhận rằng Chubb Life FMC có toàn quyền quyết định (không cần đưa ra lý do), sửa đổi đơn này tùy từng thời điểm.

I/we acknowledge that Chubb Life FMC has its absolute discretion (without giving reasons) to revise this form from time to time.

3 Tôi/chúng tôi cam kết thông báo bằng văn bản cho Đại lý Phân phối của Quý trong trường hợp có bất kỳ sự thay đổi nào đối với thông tin đã được tôi/chúng tôi cung cấp ở đây.

I/we hereby undertake to notify the Fund distributor by giving written notice at its registered address in the event of any material change to the information provided herein.

4 Tôi/chúng tôi xin cam đoan rằng tất cả các thông tin được đưa ra trong đơn này và tất cả các tài liệu cung cấp kèm theo đơn này là đúng sự thật và chính xác. Tôi/chúng tôi xin chịu trách nhiệm với tất cả các thông tin đã được đưa ra trong đơn này và tất cả các tài liệu cung cấp kèm theo.

I/we hereby declare that all information given in this form and all documents provided to support this form are true and accurate. I/we am/are responsible for all information given in this form and all documents provided to support this form.

Nhà Đầu tư

Investor

(Ký, đóng dấu, ghi rõ họ tên/ signed, stamp, full name)

Đại diện Công ty TNHH MTV Quản lý Quỹ Chubb Life

Representative of Fund Management Company Ltd.

(Ký, đóng dấu, ghi rõ họ tên / signed, stamp, full name)

NgàyTháng...Năm

Date.....month.....year.....

VI - PHẦN DÀNH CHO ĐẠI LÝ PHÂN PHỐI - FOR THE DISTRIBUTOR ONLY

Nhân viên giao dịch/ *Receiver*

(Ghi rõ họ tên/ *full name*)

Kiểm soát/ *Supervisor*

(Ghi rõ họ tên/ *full name*)

Đại diện có thẩm quyền của đại lý phân phối

(Ghi rõ họ tên/ *full name*)

VII - CÁC LƯU Ý KHÁC - NOTES AND INSTRUCTION

1 Những thông tin được cung cấp như trên được sử dụng để tiến hành tất toán tài khoản giao dịch chứng chỉ quỹ, và hoàn tất thông tin trong Sổ đăng ký Nhà Đầu tư của Quý. Trong trường hợp Nhà Đầu tư không cung cấp đầy đủ các thông tin cần thiết để hoàn thành việc cung cấp dịch vụ nêu trên, Chubb Life FMC có quyền từ chối cung cấp dịch vụ tất toán tài khoản giao dịch chứng chỉ các Quý.

The information above is required to process your final settlement for fund certificate(s) and for completion of the information on the Register of Investors of the relevant Fund. The failure to provide information in full may result in your final settlement for fund certificate(s) being rejected by Chubb Life FMC.

2 Nhà Đầu tư đồng ý rằng Chubb Life FMC, Ngân hàng Lưu ký, Ngân hàng Giám sát hoặc Đại lý Chuyển nhượng có quyền sử dụng, lưu giữ, tiết lộ, chuyển, soạn, kết hợp, lấy và trao đổi (bất kể trong hoặc ngoài lãnh thổ Việt Nam), các thông tin liên quan đến Nhà Đầu tư hoặc do Nhà Đầu tư cung cấp trực tiếp hay gián tiếp, mà Chubb Life FMC, Ngân hàng Lưu ký, Ngân hàng Giám sát hoặc Đại lý Chuyển nhượng xét thấy là cần thiết cho hoặc có liên quan đến việc cung cấp dịch vụ phục vụ Nhà Đầu tư nhưng không vì đạt được các lợi thế hoặc lợi ích thương mại cho bản thân mình ngoài những gì thu được từ các dịch vụ có liên quan hoặc theo yêu cầu luật áp dụng. Nhà Đầu tư cũng hiểu và đồng ý rằng bên thứ ba nhận thông tin đó có thể phải tiết lộ thông tin theo yêu cầu của luật áp dụng. Tất cả các thông tin sẽ được nỗ lực bảo vệ ở mức độ hợp lý tránh việc bị xâm nhập hoặc tiết lộ trái phép.

The Investor agrees that Chubb Life FMC, the Custodian Bank, the Supervisory Bank or the Transfer Agent is authorized to use, store, disclose, transfer, compile, match, obtain and/or exchange (whether within or outside Vietnam), all information pertaining to, or directly or indirectly provided by the Investor as Chubb Life FMC, the Custodian Bank, the Supervisory Bank or the Transfer Agent may consider necessary or relate to services providing to investors, but not to procure any commercial advantage or benefit for themselves other than that gained from the relevant services or requirements by applicable laws. The Investor also understands and agrees that those third-party recipients may have to disclose information if required by the applicable laws. All information will be afforded at a reasonable level of protection against any unauthorized access or disclosure.

3 Chubb Life FMC có quyền từ chối hoặc ngừng cung cấp dịch vụ tất toán tài khoản giao dịch chứng chỉ các Quý theo quy định của pháp luật hiện hành.

Chubb Life FMC reserves its right to reject or suspend the finalization of the trading account for Fund(s) certificates as required by law.

4 Nhà Đầu tư có quyền xem sao kê về tài khoản giao dịch của mình bằng cách liên hệ với Đại lý Phân phối. Nhà Đầu tư có quyền thay đổi thông tin đã cung cấp theo đơn này bằng văn bản gửi đến Đại lý Phân phối.

The Investor has the right at any time to request to see the statement about his/her/its trading account by contacting the Distributor. The Investor has the right to change the provided information mentioned in this form by serving a written notice to the Distributor.

VIII - CÁC HỒ SƠ CẦN NỘP KÈM THEO PHIẾU ĐĂNG KÝ - REQUIRED DOCUMENTS

A. Hồ sơ Nhà Đầu tư cá nhân 1 Bản sao hợp lệ CMND/CCCD/hộ chiếu của Nhà đầu tư và người được uỷ quyền (nếu có)

For individual Investor Certified Copy of ID Card/Passport of the Investor and authorized person (if applicable)

B. Hồ sơ Nhà Đầu tư pháp nhân 1 Bản sao hợp lệ Giấy phép đăng ký kinh doanh

For institutional Investor Certified Copy of Business License

2 Bản sao hợp lệ CMND/CCCD/Hộ chiếu của người đại diện theo pháp luật hoặc người được ủy quyền (nếu có)

Certified Copy of ID Card/Passport of the legal representative or authorized person (if applicable)

C. Hồ sơ khác

Other documents